

Inhaltsübersicht

A. General Legal Terms	1
B. Constitutional Law	53
C. Criminal Law and Criminal Procedure	77
D. Contracts and Sales Law	97
E. Employment Law	111
F. Torts and Damages	119
G. Property	125
H. Family Law	131
J. Inheritance Law	137
K. Civil Procedure	145
L. Deutsches Recht auf Englisch	155
M. Abschlussklausur	167
N. Lösungsvorschläge	179

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	VII
A. General Legal Terms	1
I. Common Law and Civil Law Legal Traditions	1
1. Text	1
2. Wortschatz	2
3. Erläuterung der Fachterminologie	3
4. Lernkontrolle	5
II. Areas of Law	7
1. Text	7
2. Wortschatz	8
3. Erläuterung der Fachterminologie	11
4. Lernkontrolle	12
III. Sources of Law	14
1. Text	14
2. Wortschatz	15
3. Erläuterung der Fachterminologie	18
4. Lernkontrolle	23
IV. Legal Education and Legal Professions	25
1. Text	25
2. Wortschatz	27
3. Erläuterung der Fachterminologie	29
4. Lernkontrolle	31
V. Development of the Civil Law Legal Tradition	33
1. Text	33
2. Wortschatz	34
3. Erläuterung der Fachterminologie	35
4. Lernkontrolle	38
VI. Origins of English Law	40
1. Text	40
2. Wortschatz	42
3. Erläuterung der Fachterminologie	44
4. Lernkontrolle	46
VII. Development of US Law	48
1. Text	48
2. Wortschatz	49
3. Erläuterung der Fachterminologie	51
4. Lernkontrolle	52

B. Constitutional Law	53
I. The British Constitution	53
1. Text	53
2. Wortschatz	53
3. Erläuterung der Fachterminologie	55
4. Lernkontrolle	57
II. The US Constitution	59
1. Text	59
2. Wortschatz	59
3. Erläuterung der Fachterminologie	61
4. Lernkontrolle	63
III. The Bill of Rights (US)	64
1. Text	64
2. Wortschatz	64
3. Erläuterung der Fachterminologie	66
4. Lernkontrolle	69
IV. Further Amendments	71
1. Text	71
2. Wortschatz	72
3. Erläuterung der Fachterminologie	73
4. Lernkontrolle	74
C. Criminal Law and Criminal Procedure	77
I. Crime, offense, felony and misdemeanor	77
1. Text	77
2. Wortschatz	78
3. Erläuterung der Fachterminologie	80
4. Lernkontrolle	83
II. Who Are All These People in the Court Room?	85
1. Text	85
2. Wortschatz	86
3. Erläuterung der Fachterminologie	87
4. Lernkontrolle	89
III. A Day in Court	91
1. Text	91
2. Wortschatz	92
3. Erläuterung der Fachterminologie	93
4. Lernkontrolle	94
D. Contracts and Sales Law	97
I. Contracts	97
1. Text	97
2. Wortschatz	97
3. Erläuterung der Fachterminologie	100
4. Lernkontrolle	102

II. Buying and Selling	105
1. Text	105
2. Wortschatz	106
3. Erläuterung der Fachterminologie	107
4. Lernkontrolle	109
E. Employment Law	111
1. Text	111
2. Wortschatz	111
3. Erläuterung der Fachterminologie	113
4. Lernkontrolle	116
F. Torts and Damages	119
1. Text	119
2. Wortschatz	119
3. Erläuterung der Fachterminologie	121
4. Lernkontrolle	123
G. Property	125
1. Text	125
2. Wortschatz	126
3. Erläuterung der Fachterminologie	127
4. Lernkontrolle	129
H. Family Law	131
1. Text	131
2. Wortschatz	131
3. Erläuterung der Fachterminologie	133
4. Lernkontrolle	135
J. Inheritance Law	137
1. Text	137
2. Wortschatz	138
3. Erläuterung der Fachterminologie	139
4. Lernkontrolle	142
K. Civil Procedure	145
I. In the Court Room	145
1. Text	145
2. Wortschatz	145
3. Erläuterung der Fachterminologie	147
4. Lernkontrolle	148
II. From Complaint to Enforcement	150
1. Text	150
2. Wortschatz	150
3. Erläuterung der Fachterminologie	152
4. Lernkontrolle	153

L. Deutsches Recht auf Englisch	155
I. Die Übersetzung juristischer Texte allgemein	155
1. Vier Wortgruppen in juristischen Übersetzungen	155
2. Methodisches Vorgehen: Vier Schritte	157
3. Abgrenzung Sprachraum und Rechtssystem	158
4. Übersetzen von Texten mit Bezug zu mehr als einem Rechtssystem	158
II. Die Übersetzung von deutschen Gesetzestexten ins Englische	159
1. Die Übersetzung der Titel deutscher Gesetze ins Englische	159
2. Die Übersetzung der Texte deutscher Gesetze ins Englische	160
3. Die Übersetzung deutscher Gesetze, die Umsetzungsakte europäischer Richtlinien sind	161
III. Die Übersetzung von deutschen Gerichtsnamen ins Englische	163
1. Entscheidend für die Übersetzung: Der Aufbau der Gerichte	163
2. Vorschläge für englische Übersetzungen von deutscher Gerichten	163
3. Bundesrecht/Landesrecht und Bundesgerichte/Land(es)gerichte	164
IV. Weiterführende Informationen zu deutschem Recht auf Englisch	165
M. Abschlussklausur	167
N. Lösungsvorschläge	179
I. Lernkontrollen	179
II. Abschlussklausur	202